

形态学在教授词汇中的策略及其对初级阶段教学的影响

拉朵. 阿拉丁 (塞德港大学. 中文系讲师)

摘要:

这项研究围绕着学生学习符号、记住符号并将其与意义联系起来的形式，以及如何通过导数科学（或英语中所谓的“形态学”）克服这些学术障碍。形态学是一门发展语言以产生新单词以跟上时代步伐的科学，研究单词是如何从某些词根和起源形成的，以及如何利用语言起源来创建和分析新单词。它是语言学的一个重要分支，研究如何通过添加或修改字母、音节或组合来形成单词，重点是仔细分析单词的结构和起源、派生模式及其语言用途。

这项研究有助于如何从衍生科学中受益，向新生教授新单词并用最少的单词建立他们的语言词汇。

通过在教授新符号时应用导数，学生可以受益于

了解语言起源衍生科学有助于理解语言起源和单词词根，这使得学习新单词的过程变得更容易、更有效。预测含义 通过了解单词的起源及其形成方式，学习者可以预测源自已知起源的单词的新含义。扩展词汇词源可用于创建源自同一词根的单词列表，从而更轻松地快速扩展学习者的词汇量。语言分析 派生词可用于分析单词的结构并解释它们的用法以及与语言中其他单词的关系。语言创造力衍生品可以用来激励学习者运用语言创造力并根据已知的起源创造新单词。

简而言之，派生是任何语言新单词教学的重要工具，因为它有助于有效分析语言结构和扩大学习者的词汇量。

关键词:

合成词 派生 词缀 转化

استراتيجيات "علم المورفولوجيا" في تدريس المفردات وأثرها في التعليم للمستويات الأولية

المستخلص:

يدور البحث حول أشكاليات الطلبة في تعلم الرموز وتذكرها وربطها بمعانيها وكيفية التغلب علي تلك العراقيل الدراسية من خلال علم المشتقات، أو ما يسمى بعلم "المورفولوجي" كما يطلق عليه بالإنجليزية (morphology) هو علم تطوير اللغة لإنتاج كلمات جديدة لمواكبة العصر، فهي دراسة كيفية تكوين الكلمات من جذور وأصول معينة، وكيفية استخدام الأصول اللغوية لإنشاء كلمات جديدة وتحليلها. هو فرع مهم من فروع علم اللغة يدرس كيفية تشكيل الكلمات بواسطة إضافة أو تعديل أحرف أو مقاطع أو تركيبات لها، مع التركيز على التحليل الدقيق لهياكل وأصول الكلمات وأنماط الاشتقاق واستخداماتها اللغوية.

يساهم البحث في كيفية الاستفادة من علم المشتقات في تدريس الكلمات الجديدة للطلاب الجدد و إنشاء لديهم حصيلة لغوية بأقل قدر من الكلمات .

من خلال تطبيق من علم المشتقات أثناء التدريس للرموز الجديدة يمكن الطلاب الاستفادة عن طريق فهم الأصول اللغوية يساعد علم المشتقات في فهم الأصول والجذور اللغوية للكلمات، مما يجعل عملية تعلم الكلمات الجديدة أكثر سهولة وفعالية وتفاعل وصعوبة النسيان. التنبؤ بالمعاني بفهم أصول الكلمات وطرق تشكيلها، يمكن للمتعلمين التنبؤ بالمعاني الجديدة للكلمات المشتقة من الأصول المعروفة. توسيع المفردات يمكن استخدام علم المشتقات لإنشاء قوائم كلمات مشتقة من نفس الجذر، مما يسهل توسيع مفردات المتعلمين بسرعة. التحليل اللغوي يمكن استخدام المشتقات لتحليل بنية الكلمات وتفسير استخداماتها وعلاقاتها مع الكلمات الأخرى في اللغة. الإبداع اللغوي يمكن استخدام المشتقات لتحفيز المتعلمين على استخدام الإبداع اللغوي وإنشاء كلمات جديدة بناءً على الأصول المعروفة.

باختصار، يعتبر علم المشتقات أداة مهمة في تعليم وتعلم الكلمات الجديدة في أي لغة، حيث يساهم في تحليل البنية اللغوية وتوسيع مفردات المتعلمين بشكل فعال.

الكلمات المفتاحية: تركيب الكلمات، اشتقاق الكلمة، ملحقات الكلمة، التحول اللغوي.

一，汉语形态学的定义：

形态学是语言学中研究词汇形态结构、语法规则以及词的变化等方面的学科领域、词类、词的语法功能。通过形态学学中用来分类词汇或短语的一种方式。它可以根据词语的来源、用途、意义等特征进行分类，以便更好地理解和研究语言的结构和功能¹。

例如：

原词：学习是一个动词，表示获取知识或技能。

派生词：学生、学者、学院、学术

词性转换分析：

“学生”中的“生”表示人，表示正在接受教育的人。

“学者”中的“者”表示从事某种行为或拥有某种身份的人，所以指的是研究学问的人。

“学院”中的“院”表示机构或团体，所以指的是教育机构。

“学术”中的“术”表示某一领域的技能或知识，所以指的是学术领域。

二，语言怎么用形态学学创造新词汇：

1. 阿语形态学：

阿语形态学学叫“”，他的作用是产生了最初的语音和单词，再由声音联想到发出此声音的本体及其有关行为、动作和现象，就产生了一批动词和名词，再通过增加、删除、颠倒、更换字母、从具体到抽象，阿语语言逐渐这样成熟了²。

- 原词 "كتب": (kataba) 书 - 形态学意思是" كتابة、"(kitābah) - 意思是" 写作" كاتب、"مكتوب"(maktoob) - 意思是" 已写的。"

¹ 王力（1980）。《汉语词汇学》。北京：中华书局。

² 施春宏（2010）。《现代汉语词汇学教程》。上海：复旦大学出版社。

- 原词 "درس" (darrasa) 课 - 形态学意思是 "دراسة" (dirāsah) - 意思是 "学习"、"مدرسة" (madrasah) - 意思是 "学校"。
- "سافر" (sāfara) - 形态学意思是 "سفر" (safar) - 意思是 "旅行" مسافر (musāfir) - 意思是 "旅行者" سفارة (sefara) - 意思是 "大使馆"。
- "غنى" (ghana) - 形态学意思是 "غناء" (ghinā') - 意思是 "歌唱" أغنية (mughannin) مغني - 意思是 "歌手"。

2. 英语形态学:

英语形态学学叫 “morphology”，它就创造新词汇通过添加前缀、后缀或改变词形来派生新词，从而丰富了语言的表达能力³。

- 原词: happy (快乐) 派生词: unhappy (不快乐), happiness (幸福)
- 原词: nation (国家) 派生词: national (国家的), nationality (国籍)
- 原词: create (创造) 派生词: creation (创造物), creative (有创造力的)
- 原词: friend (朋友) 派生词: friendship (友谊), friendly (友好的)

三， 形态学的类型:

1. 合成

汉语的词合成是指通过组合两个或更多个单个词或词素来形成一个新的词。这些组合可以是直接拼接、逐字组合，或者通过词素的内部结构来创造新词。

汉语中的词合成例子包括:

- 书店: 由“书”和“店”组合而成，表示出售书籍的商店。
- 电脑: 由“电”和“脑”组合而成，表示能够进行电子计算的机器。
- 学生: 由“学”和“生”组合而成，表示正在学习的人。
- 电话: 由“电”和“话”组合而成，表示通过电信号进行通话的装置。

³ 刘润清、施春宏 (2009)。《英语词汇教学法》。北京: 外语教学与研究出版社。

- 飞机：由“飞”和“机”组合而成，表示能够飞行的交通工具。

2. 派生

汉语的形态学生是指通过在词根或词干上添加前缀、后缀，或者改变词中的部分来形成新的词汇。这些派生方式可以改变词的意义、词性或语法功能。

汉语的形态学生例子包括：

- 动形态学生：如动词“跑”可以派生出“跑步”、“跑道”、“跑者”等词语。
 - 形容形态学生：如形容词“美丽”可以派生出“美丽化”、“美丽景色”等词语。
 - 名形态学生：如名词“教育”可以派生出“教育者”、“教育体制”等词语。
 - 副形态学生：如副词“快”可以派生出“快速”、“快捷”等词语。
- 前缀、后缀派生：如“不”是一种否定的前缀，可以将“快乐”派生为“不快乐”；而“性”是一种后缀，可以将“人”派生为“人性”。

3. 转化

汉语词的转化是指通过改变词的词性而不改变词的形态，从而形成新的词。这种转化通常发生在同一个词根或词素的不同词性之间。

汉语词转化的例子包括：

- 动词转化为名词：如“吃”（动词）转化为“食”（名词）。
- 名词转化为动词：如“书”（名词）转化为“书写”（动词）。
“氧”可以转化为动词比如说“氧化”表示发生氧气与金属的反应。
- 形容词转化为副词：如“慢”（形容词）转化为“慢慢地”（副词）。
- 副词转化为形容词：如“快”（副词）转化为“快乐”（形容词）。

4. 借词

汉语词的借词从其他语言中借用词汇，经过适当的语音、形态或意义的调整后加入到本语言中。

汉语中有许多借词，其中一些例子包括：

مجلة كلية الآداب بالوادي الجديد - مجلة علمية محكمة - العدد العشرون (الجزء الثاني)

咖啡 (kāfēi) : 从阿拉伯语“قهوة” (qahwa) 借来的, 表示一种饮料。

巧克力 (qiǎokèlì) : 从英语“chocolate”借来的, 表示一种甜食。

西餐 (xīcān) : 从英语“西餐” (Western-style meal) 借来的, 表示西方风格的餐饮。

电话 (diànhuà) : 从英语“telephone”借来的, 表示通信设备。

沙发 (shāfā) : 从阿拉伯语“suffah”借来的, 表示一种家具。

形态学语言学: 中文词根派生词汇表

词根	词语	结构	阿拉伯语含义	意义说明
学	学习	学 + 习	التعلم	学习活动
学	学者	学 + 者	عالم / باحث	与学习相关的人
学	学校	学 + 校	مدرسة	教育场所
学	大学	大 + 学	جامعة	高等教育机构
学	同学	同 + 学	زميل الدراسة	学生同年级
学	学问	学 + 问	المعرفة / العلم	知识, 旧用法
心	心情	心 + 情	مزاج	内心情绪
心	开心	开 + 心	سعيد	心情愉快
心	伤心	伤 + 心	حزين	内心受伤
心	小心	小 + 心	حذر	注意避免危险
心	热心	热 + 心	ودود / متحمس	热情、积极
手	手指	手 + 指	إصبع	身体部位
手	握手	握 + 手	مصافحة	表示问候的动作
手	写手	写 + 手	كاتب محترف	代笔作者
手	动手	动 + 手	يبدأ العمل	开始做事

مجلة كلية الآداب بالوادي الجديد - مجلة علمية محكمة - ديسمبر ٢٠٢٤

手	帮手	帮 + 手	مساعد	协助者
水	水果	水 + 果	فاكهة	富含水分的果实
水	开水	开 + 水	ماء مغلي	烧开水
水	水灾	水 + 灾	فيضانات	洪水灾害
水	水平	水 + 平	مستوى	能力或程度
水	水族馆	水 + 族 + 馆	أكوايوم	水生动物展示场所
火	火山	火 + 山	بركان	喷发熔岩的山
火	火车	火 + 车	قطار	蒸汽动力列车
火	火灾	火 + 灾	حريق	火引起的灾难
火	发火	发 + 火	يغضب	生气
火	火焰	火 + 焰	لهب	火的外形

汉语中的词根通常具有一个核心的象征意义，而由此派生的词汇则在以下几类意义之间展开：

- 具体的、可感知的意义（例如：火山 = 火的山 = 火山）
- 心理或象征意义（例如：开心 = 心开 = 快乐，发火 = 生气）
- 抽象或文化意义（例如：水平 = 如水般平 = 能力水平）

这一分类方式有助于：

- 通过词根关系更容易记忆词汇
- 深入理解复合词的内在含义
- 通过“火、水、心”等汉字的文化象征意义，加强语言与中华文化之间的联系。

建议与推荐

1. 词汇形态学有助于深入理解汉语词汇结构，提升学生对词语构成与意义的分析能力。
2. 通过掌握词根及构词规律，学生能在较短时间内积累大量词汇，提升词汇获取效率。
3. 词汇形态知识能够提高学生的语言敏感度，促进语言表达、阅读与书写能力的协调发展。
4. 理解构词原理有助于学生推测和理解生词，提高自主阅读能力。
5. 将词汇形态学引入教学，有助于构建现代化、高效的语言教学体系，提升教学质量与学习效果。
6. 在中学与高校汉语课程中引入词汇形态学知识，作为语言教学的重要手段。
7. 针对不同语言水平的学习者，分阶段、系统性地设计基于词汇形态学的教学内容。
8. 加强教师培训，提升其运用词汇形态学教学的能力，增强课堂教学的互动性与有效性。
9. 开发包含词根、词缀、构词规律的教学词典和智能学习软件，辅助学生扩展词汇。
10. 鼓励开展实证研究，验证词汇形态教学在不同学习阶段的应用成效。
11. 倡导将形态分析与语义联想结合，构建词汇语义网络，帮助学生理解词义之间的联系。
12. 支持词汇形态学在语言教学领域的学术研究，推动相关教材、测评工具和教学模式的发展。

参考:

1. 赵金铭 (2001)。《语言学纲要》。北京: 商务印书馆。
2. 陆俭明、朱德熙 (1982)。《现代汉语语法研究》。北京: 商务印书馆。
3. 胡壮麟 (2003)。《语言学教程》(第三版)。北京: 北京大学出版社。
4. 王力 (1980)。《汉语词汇学》。北京: 中华书局。
5. 施春宏 (2010)。《现代汉语词汇学教程》。上海: 复旦大学出版社。
6. 刘润清、施春宏 (2009)。《英语词汇教学法》。北京: 外语教学与研究出版社。
7. Nation, I. S. P. (2001)。《第二语言词汇学习》(Learning Vocabulary in Another Language)。剑桥: 剑桥大学出版社。
8. Jackson, H. & Amvela, E. Z. (2000)。《词汇意义与构词法导论》(Words, Meaning and Vocabulary)。伦敦: Continuum 出版社。